

Interchangeable Lens

Посібник з експлуатації
Інструкция по эксплуатации
使用説明書
사용설명서
توضیحات التشغیل

FE 28-70mm F3.5-5.6 OSS

E-mount

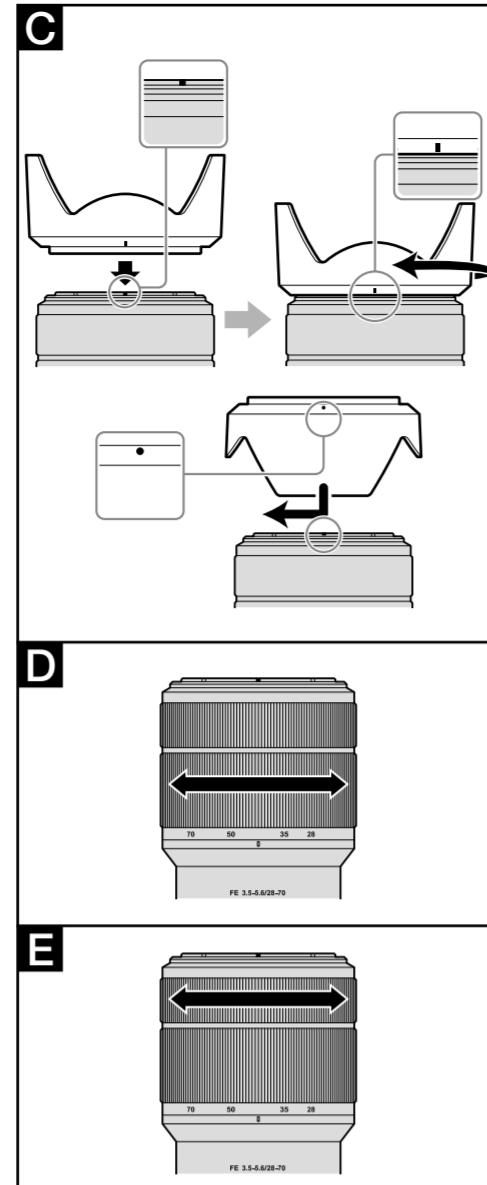
©2013 Sony Corporation

SEL2870

<http://www.sony.net/>
Printed in Thailand



4479122210



Українська

В даному посібнику пояснюється, як використовувати об'єктиви. Примітки щодо використання, наведені в окремій брошурі «Застережні заходи перед експлуатацією». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

Даний об'єктив призначений для камер Sony а з Е-перехідником. Його використання на камерах А-перехідником неможливе.

Даний об'єктив сумісний з діапазоном датчика зображення 35-мм формату. Камера, що оснащена датчиком зображення 35-мм формату, може бути настроена для зйомки з розміром APS-C. Докладну інформацію щодо настройки камери наведено в її інструкції з експлуатації.

Для отримання докладної інформації про сумісність відвідувачі веб-сайту Sony у вашій області або зверніться до дилера Sony або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.

Примітки щодо використання

- Під час перенесення камери з прикрепленим об'єктивом обов'язково надійно утримуйте камеру та об'єктив.
- Не беріться за частину об'єктива, яка висувається під час трансфокациі.
- Незважаючи на те, що даний об'єктив розроблений з врахуванням захисту від пилу та бризк, він не є захищеним від води. В разі використання під час дощу, тощо, не піддавайте даний об'єктив впливу крапель води.

Застережні заходи щодо використання спалаху

- Під час використання спалаху завжди знімайте бленду об'єктива та виконуйте зйомку на відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Під час використання певних комбінацій об'єктива та спалаху об'єктив може частково перекривати світло спалаху, що приведе до появи тіні у нижній частині знімка.

Віньєтування

- Під час використання об'єктива кути скрому будуть більш темними, ніж його центр. Для зменшення цього ефекту (який називається віньєтуванням) закрітьте діафрагму на 1-2 поділки.

A Найменування компонентів

- 1 Позначка бленди об'єктива
- 2 Кільце фокусування
- 3 Кільце трансфокациї
- 4 Шкала фокусної відстані
- 5 Позначка фокусної відстані
- 6 Контакти об'єктива*
- 7 Установлювальна позначка

* Не торкайтесь контактів об'єктива.

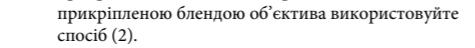
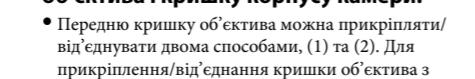
B Прикріплення та від'єднання об'єктива

Для прикріплення об'єктива
(Див. малюнок B-1.)

1 Зніміть задню та передню кришки об'єктива і кришку корпусу камери.

- Передню кришку об'єктива можна прикріпляти/від'єднати двома способами, (1) та (2). Для прикріплення/від'єднання кришки об'єктива з прикріпленою блендою об'єктива використовуйте спосіб (2).

2



2 Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єктив у кріплення камери і обертаєйте його за годинниковою стрілкою до фіксації.

- Не натискайте кнопку фікатора об'єктива на камері під час прикріплення об'єктива.
- Не прикріплюйте об'єктив під кутом.

Для від'єднання об'єктива
(Див. малюнок B-2.)

Утримуючи натиснуту кнопку фікатора об'єктива на камері, обертаєте об'єктив проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єднайте об'єктив.

C Прикріплення бленди об'єктива

Для зменшення відблисків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

Сумістіть червону лінію на бленди об'єктива з червоною лінією на об'єктиві (позначкою бленди об'єктива), потім вставте бленду об'єктива в кріплення об'єктива і обертаєте її за годинниковою стрілкою доти, поки не защепиться на місці і червону цятку на бленди об'єктива не буде суміщено з червоною лінією на об'єктиві.

- Під час використання вбудованого спалаху камери або спалаху, що додається до камери, від'єднайте бленду об'єктива, щоб уникнити перекривання світла спалаху.
- Під час зберігання прикріпіть бленду об'єктива назад до об'єктива.

D Трансфокація

Обертаєте кільце трансфокації до отримання потрібної фокусної відстані.

E Фокусування

Існує три способи фокусування.

• Автофокусування

Камера фокусується автоматично.

• DMF (Пряме ручне фокусування)

Після того як камера сфокусується в режимі автофокусування, можна буде виконати точне фокусування вручну.

• Ручне фокусування

Фокусування виконується вручну.

Детальну інформацію щодо налаштувань режиму наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

Технічні характеристики

| | |
|--|--------------------------------------|
| Назва виробу (Назва моделі) | FE 28-70mm F3.5-5.6 OSS (SEL2870) |
| Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату*1 (мм) | 42-105 |
| Групи елементів об'єктива | 8-9 |
| Кут огляду 1*2 | 75°-34° |
| Кут огляду 2*2 | 54°-23° |
| Мінімальна фокусна відстань*3 (м) | 0,3-0,45 |
| Максимальне збільшення (Х) | 0,19 |
| Мінімальна діафрагма | f/22-f/36 |
| Діаметр фільтра (мм) | 55 |
| Розміри (максимальний діаметр x висота) (Прибл., мм) | 72,5 x 83 |
| Маса (Прибл., г) | 295 |
| Функція компенсації дрожання | Да |

* Не прикасайтесь к контактам об'єктива.

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Примечания относительно использования, приведены в отдельной брошюре "Примечания по использованию". Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для камер Sony а с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

Данный объектив совместим с диапазоном датчика изображения 35-мм формата.

Камера, оснащенная датчиком изображения 35-мм формата, может быть настроена для съемки с размером APS-C.

Подробные сведения по настройке камеры приведены в ее инструкции по эксплуатации.

Для получения подробной информации о совместности посетите веб-сайт Sony в вашей области или обратитесь к дилеру Sony или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.

Примечания относительно
использования

- При переноске камеры с прикрепленным объективом обязательно надежно удерживайте камеру и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.
- Несмотря на то, что данный объектив разработан с учетом требований защиты от пыли и брызг, он не является водонепроницаемым. При использовании во время дождя и т.п., не подвергайте данный объектив воздействию капель воды.

Меры предосторожности при использовании
вспышки

- При использовании вспышки всегда снимайте бленду объектива и выполните съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1-2 деления.

A Наименование компонентов

- 1 Метка бленды объектива
- 2 Кольцо фокусировки
- 3 Кольцо трансфокации
- 4 Шкала фокусного расстояния
- 5 Метка фокусного расстояния
- 6 Контакты объектива*
- 7 Установочная метка

* Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение
объектива

(См. рисунок B-1.)

1 Снимите заднюю и переднюю крышки
объектива и крышку корпуса камеры.

- Переднюю крышку объектива можно прикреплять/отсоединять двумя способами, (1) и (2). Для прикрепления/отсоединения крышки объектива с прикрепленной блендой объектива используйте способ (2).

2 Совместите белую метку на оправе
объектива с белой меткой на камере
(установочной меткой), затем вставьте
объектив в крепление камеры и
поверните его по часовой стрелке до
фиксации.

- Не нажмите кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрепления объектива.
- Не прикрепляйте объектив под углом.

Для отсоединения объектива
(См. рисунок B-2.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора
объектива на камере, поверните объектив
против часовой стрелки до упора, а затем
отсоедините объектив.

C Прикрепление бленды объектива

Для уменьшения бликов и обеспечения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

**Совместите красную линию на бленде
объектива с красной линией на объективе
(меткой бленды объектива), затем вставьте
бленду объектива в крепление объектива
и поворачивайте ее по часовой стрелке до
тех пор, пока не защелкнется на месте и
красная точка на бленде объектива не будет
совмещена с красной линией на объективе.**

- При использовании встроенной вспышки камеры или вспышки, прилагаемой к камере, отсоедините бленду объектива, чтобы избежать загораживания света вспышки.
- Во время хранения прикрепите бленду объектива обратно к объективу.

D Трансфокация

Вращайте кольцо трансфокации до
получения нужного фокусного расстояния.

Фокусировка

Существует три способа фокусировки.

• Автофокусировка

Камера фокусируется автоматически.

• DMF (Прямая ручная фокусировка)

После того как камера сфокусируется в режиме автофокусировки, можно будет выполнить точную фокусировку вручную.

• Ручная фокусировка

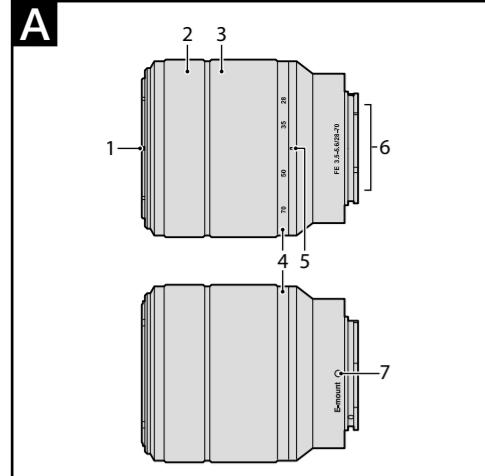
Фокусировка выполняется вручную.

Подробные сведения по настройкам режима приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Технические характеристики

| | |
| --- | --- |
| Название изделия (Название модели) | FE 28-70mm F3.5-5.6 OSS (SEL2870) |

<tbl_r cells="2" ix="5" maxcspan="

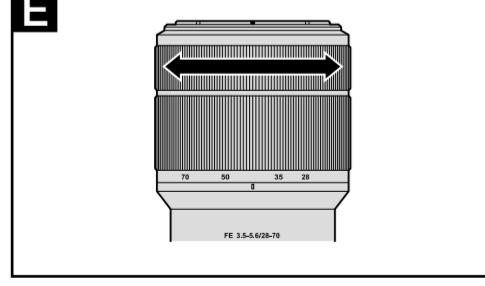
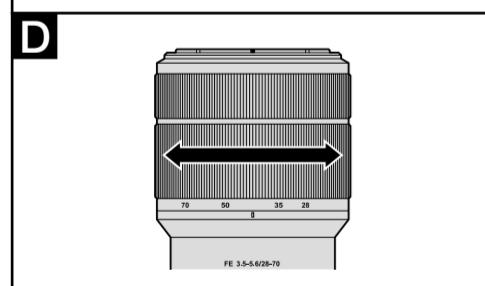
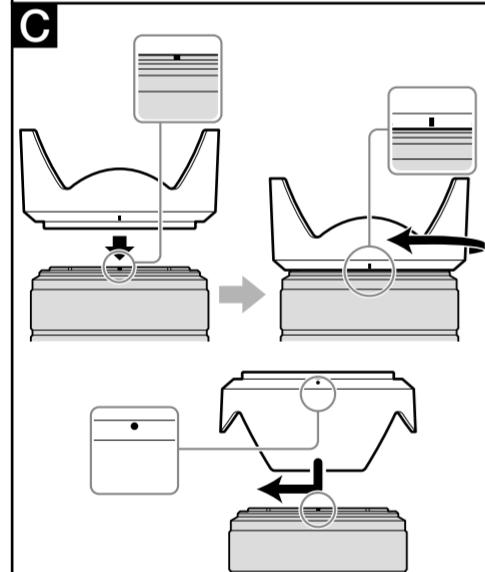
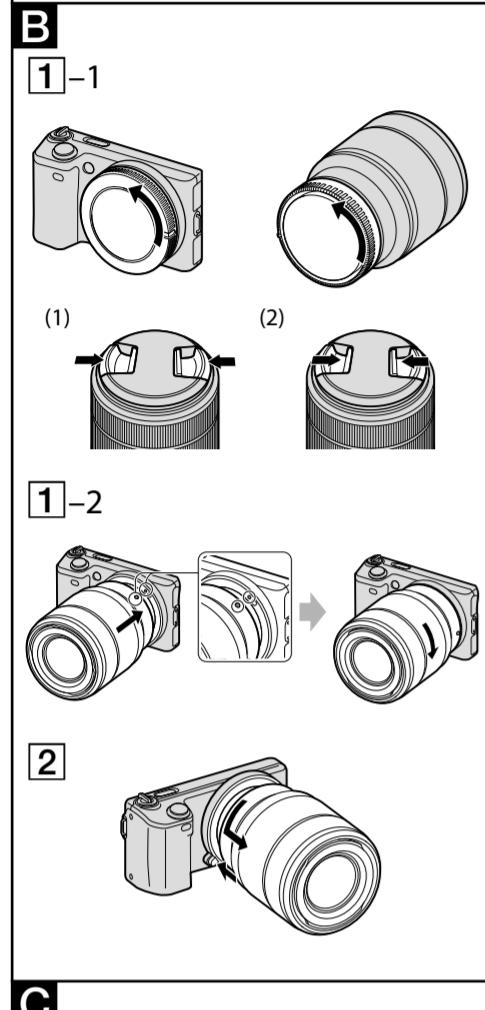


中文 (繁)

本使用說明書詳細說明使用鏡頭的方式。在另頁上的“使用前的注意事項”可以找到使用注意事項。使用鏡頭前，請務必閱讀以上文件。

此鏡頭專為Sony α相機系統E-安裝座相機設計。您無法在A-安裝座相機上使用。
此鏡頭相容於35mm規格影像感應器。配備35mm規格影像感應器的相機可設為以APS-C尺寸進行拍攝。
有關設定相機的詳細資訊，請參閱使用說明書。

如需相容性的詳細資訊，請造訪所在地區的Sony網站，或洽詢Sony經銷商或當地合格的Sony維修服務中心。



使用注意事項

- 搬移已安裝鏡頭的相機時，請務必確實握住相機和鏡頭。
- 請勿握住變焦時鏡頭突出的任何部分。
- 本鏡頭主要是根據防塵及防滴的理念而設計，但不具防水功能。若在雨中等環境使用，應避免雨水滴到鏡頭。

使用閃光燈的注意事項

- 使用閃光燈時，請至少與目標保持1公尺的距離。然後取下鏡頭遮光罩再進行拍攝。使用某些鏡頭與閃光燈組合時，鏡頭可能會阻擋部分閃光燈源，進而導致相片底部出現陰影。

周邊暗角

- 使用鏡頭時，螢幕角落可能會變得比螢幕中心暗。要降低該現象（周邊暗角），請縮小1到2個孔徑距離。

A 零件識別

- 鏡頭遮光罩指示
- 對焦圈
- 變焦圈
- 焦距刻度
- 焦距指示
- 鏡頭接點*
- 安裝指示

* 請勿觸碰鏡頭接點。

B 安裝及取下鏡頭

安裝鏡頭（參見圖B-1。）

1 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。

- 有(1)和(2)兩種方式可以安裝/取下鏡頭前蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下時，請使用方法(2)。

2 將鏡身上的白色指示與相機機身上的白色指示（安裝指示）對齊，然後將鏡頭放進相機安裝座並以順時針方向旋轉直到鎖緊為止。

- 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鏡頭釋放鍵。
- 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭（參見圖B-2。）

按住相機上的鏡頭釋放鍵，以逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩

建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將鏡頭遮光罩上的紅線對齊鏡頭上的紅點（鏡頭遮光罩指示），然後將鏡頭遮光罩裝入鏡頭安裝座，以順時針方向旋轉直至其卡至定位為止，且鏡頭遮光罩上的紅點對準鏡頭上的紅點。

- 使用內建的相機閃光燈或相機隨附的閃光燈時，請確定先取下鏡頭遮光罩，以免擋住閃光燈燈源。
- 存放時，請將鏡頭遮光罩倒過來放在鏡頭上。

D 變焦

旋轉變焦圈調整至理想的焦距。

E 對焦

對焦有三種方法。

- 自動對焦**
相機會自動對焦。
- DMF（直接手動對焦）**
相機在自動對焦後，您即可以手動進行細部調整。
- 手動對焦**
您可以手動對焦。

有關模式設定的詳細資訊，請參閱相機隨附的使用說明書。

規格

| | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 產品名稱 (型號) | FE 28-70mm F3.5-5.6 OSS (SEL2870) |
| 等效於35mm規格焦距*1 (mm) | 42-105 |
| 鏡頭組元件 | 8-9 |
| 視角 1*2 | 75° -34° |
| 視角 2*2 | 54° -23° |
| 最小對焦*3 (m) | 0.3-0.45 |
| 最大放大倍數 (X) | 0.19 |
| 最小光圈 | f/22-f/36 |
| 濾光鏡直徑 (mm) | 55 |
| 尺寸 (最大直徑 × 高度) (約 mm) | 72.5 × 83 |
| 質量 (約 g) | 295 |
| 防震功能 | 支援 |

*1 以上顯示的35mm規格等效焦距值適用於配有APS-C尺寸影像感應器的可換鏡頭數位相機。

*2 視角1是35mm相機的值，視角2是配有APS-C尺寸影像感應器的可換鏡頭數位相機的值。

*3 最短對焦距離就是影像感應器到拍攝物體的距離。

* 視鏡頭結構而定，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。以上焦距預設鏡頭對焦在無線遠。

所含物品

鏡頭(1)、鏡頭前蓋(1)、鏡頭後蓋(1)、鏡頭遮光罩(1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

©為Sony Corporation之商標。

한국어

본 사용설명서는 렌즈의 사용법에 관해서 설명합니다. 사용상의 주의사항은 별도의 “사용 전 주의사항”에서 참조하실 수 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.

이 렌즈는 Sony α 카메라 시스템 E 마운트 카메라용으로 설계되었습니다. A 마운트 카메라에서는 사용할 수 없습니다.

본 렌즈는 35mm형 이미지 센서 범위와 호환합니다. 35mm형 이미지 센서가 장착된 카메라는 APS-C 크기로 활용하도록 설정할 수 있습니다.

카메라 설정 방법에 관한 상세한 내용은 사용설명서를 참조하십시오.

호환성에 관한 상세한 정보는 거주하시는 지역의 Sony 웹사이트를 방문하시거나 Sony 대리점 또는 지역의 인증된 Sony 서비스 시설에 문의해 주십시오.

사용상의 주의

- 렌즈를 부착한 상태로 카메라를 운반하는 경우에는 카메라와 렌즈를 모두 잘 잡아 주십시오.
- 줌 작동 시에 뛰어나온 렌즈의 어떤 부분도 잡지 마십시오.
- 본 렌즈는 방진 및 방적 설계되어 있지만, 방수는 되지 않습니다. 비가 내리는 가운데 사용하는 경우 등에는 렌즈에 물방울이 묻지 않도록 하십시오.

플래시 사용상의 주의

- 플래시를 사용하는 경우 반드시 렌즈 후드를 제거하고 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 활용하십시오. 일부 렌즈와 플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.

비네트

- 렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스텝 정도 낮으십시오.

A 부품 확인하기

- 렌즈 후드 인레스
- 초점 링
- 줌 링
- 초점 거리 눈금
- 초점 거리 인레스
- 렌즈 접점*
- 마운팅 인레스

* 렌즈의 접점을 만지지 마십시오.

B 렌즈 부착 및 제거하기

렌즈 부착하려면
(그림 B-1 참조.)

1 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다.

- 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 부착/제거하는 경우에는 방법 (2)를 사용하십시오.

2 렌즈 배럴의 백색 인덱스를 카메라의 백색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 제거하려면
(그림 B-2 참조.)

1 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 반시계 방향으로 렌즈를 돌린 후 렌즈를 제거합니다.

C 렌즈 후드 부착하기

플래시 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 후드의 적색 선을 렌즈의 적색 선

(렌즈 후드 인덱스)과 맞춘 후, 렌즈 후드를

렌즈 마운트에 삽입해서 찰칵 소리가 나서

제자리에 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리면

렌즈 후드의 적색 도트가 렌즈의 적색 선과

맞추어집니다.

- 카메라 내장 플래시 또는 카메라에 동봉된 플래시를 사용할 때에는 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오.

- 보관 시에는 렌즈 후드를 뒤집어서 렌즈에 겨우로 쳐워 놓으십시오.

D 줌

원하는 초점 거리로 줌 링을 돌리십시오.

E 초점

초점을 맞추는 데에는 두 가지 방법이 있습니다.

• 자동 초점

카메라에서 자동으로 초점이 조절됩니다.

• DMF (디렉트 수동 초점)

카메라가 자동 초점으로 초점을 맞춘 후에 수동으로 미세 조정을 할 수 있습니다.

• 수동 초점

수동으로 초점을 조절합니다.

모든 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

모든 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

المواصفات

| | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---|
| FE 28-70mm F3.5-5.6 OSS (SEL2870) | اسم المتجه (اسم النموذج) 105-42 | البعد البؤري الخاص بالصيغة 35mm (*) (مم) |
| | | مماضي عناصر العدسة |
| | | زاوية المشاهدة ^{2*} 34°-75° زاوية المشاهدة ^{2*} 23°-54° |
| | | التركيز البؤري الأدنى ^{3*} (متر) نسبة التكبير القصوى (X) قيمة الفتحة الأدنى قطر المرشح (مم) |
| | | الأبعاد (القطر الأقصى × الارتفاع) (مم، تقريباً) الكتلة (جرام، تقريباً) نوعية تعريف الاهتزاز |

*1: 위의 35mm형 등가 초점 길이 뷰에 대한 값은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 기반을 둔 값입니다.

*2: 뷰 앵글 1은 35mm 카메라에 대한 값이며, 뷰 앵글 2는 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 대한 값입니다.

*3: 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다.

• 렌즈 캡을 제거하거나 카메라에서 렌즈를 제거할 때에는 렌즈 후드를 제거하십시오.

• 카메라에서 렌즈를 제거할 때에는 렌즈 후드를 제거하십시오.